

Вестник латвийского законодательства

Выпуск: 30

Sorainen Law Offices

Pärnu mnt. 15
10141 Tallinn, Estonia
Tel: +372-6 651 880
Fax: +372-6 651 881
Email: sorainen@sorainen.ee

Kr. Valdemara iela 21
LV-1010 Riga, Latvia
Tel: +371 7 365 000
Fax: +371 7 365 001
Email: sorainen@sorainen.lv

Odminių g. 8
01122 Vilnius-1, Lithuania
Tel: +370-5 2685 040
Fax: +370-5 2685 041
Email: sorainen@sorainen.lt

Museokatu 9 B 17
00100 Helsinki, Finland
Tel: +358-9 4369 0840
Fax: +358-9 4369 0841
Email: sorainen@sorainen.com

**ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ
СОБСТВЕННОСТЬ**

**Защита товарных знаков
Сообщества теперь распространяется и на Балтийские страны**
После вступления в ЕС, основным изменением в сфере товарных знаков явилась защита товарного знака Сообщества (СТМ), которая автоматически распространилась на новые страны-участницы, включая Эстонию, Латвию и Литву.

Изменения связаны с местными законодательными актами, которые были согласованы с требованиями Регламента (ЕС) № 40/94 от 20 декабря 1993 года о торговой марке Сообщества и Директивы 89/104/ЕЕС от 21 декабря 1998 года, которые приводят в соответствие законы стран-участниц, касающиеся товарных знаков.

СТМ защищены во всех странах-участницах ЕС наравне с национальными товарными знаками. Защита достигается путём регистрации в Ведомстве по гармонизации внутреннего рынка (*Office for Harmonization in the Internal Market (OHIM)*), согласно процедуре, предусмотренной Регламентом (ЕС) № 40/94, т.е., заявки могут быть поданы напрямую или через местное Государственное патентное бюро.

СТМ регистрируется на десятилетний срок с даты подачи заявки и может быть продлена на дополнительный срок в десять лет. СТМ может быть передана отдельно от передачи какого-либо предприятия.

При регистрации товарного знака в Литве иностранцы (кроме граждан и компаний стран-членов ЕС) обязаны действовать только через литовских агентов товарных знаков. В Латвии иностранцы и иностранные компании также обязаны действовать через патентных агентов. В Эстонии, однако, для иностранцев и иностранных компаний теперь требуется представительство через патентных агентов только для выполнения действий, связанных с защитой товарного знака. Поэтому начиная с 1 мая 2004 года в Эстонии зарубежные компании могут свободно подавать заявки на регистрацию национальных товарных знаков.

СТМ, недействительная в одной из стран-членов ЕС, может быть переведена в национальную регистрацию во всех странах-участницах, где она действительна, без ущерба для распространения защиты на дату подачи (торговая марка защищена с даты подачи заявки).

В случае конфликта между СТМ и национального товарного знака, владелец соответствующего товарного знака имеет право требовать запрета на использование СТМ в конкретной стране-участнице ЕС. Части 2 (а) (i) и (b) Статьи 4 и Статья 3 Директивы 89/104/ЕЕС укзывают случаи, когда регистрация товарного знака должна быть признана недействительной. Регистрация торговой марки не даёт права владельцу торговой марки запрещать её использование в отношении товаров, которые были выставлены на рынок Сообщества под данной торговой маркой собственником или с согласия собственника (исчерпание патентных прав на территории Европейской экономической зоны).

**Существенные
изменения в
секторе
страхования**

**Дополнительное
бремя для
работодателя в
случае тяжбы**

**Sorainen Law
Offices
участвовали в
уникальной
сделке по
продаже
активов**

ЛАТВИЯ**ЗАКОН ОБ ОХРАНЕ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ****Изменения в порядке уплаты налога на природные ресурсы**

Вследствие того, что с 1 мая 2004 года Латвия является страной - членом Европейского Союза и больше не имеет таможенных границ со странами - членами ЕС, были приняты поправки к Закону о налоге на природные ресурсы (об этом уже рассказывалось в предыдущем выпуске нашего Вестника). В связи с чем были разработаны соответствующие процессуальные правила. Новые правила кабинета министров № 555 Порядок исчисления и уплаты налога на природные ресурсы (*Dabas resursu nodokļa aprēķināšanas un maksāšanas kārtība*) вступили в силу 1 июля 2004 года. Изменения в порядке исчисления и уплаты налога касаются тех налогоплательщиков, которые импортируют экологически вредные товары, упакованные товары и радиоактивные вещества из других стран, потому что начиная с 1 мая этого года налог на природные ресурсы более не подлежит оплате на границе. Начиная с 1 мая налог на экологически вредные товары, упакованные товары и радиоактивные вещества, импортированные для продажи или использования с целью обеспечения предпринимательской деятельности в Латвии, в соответствии с поправками к закону, должен уплачиваться ежеквартально до 20 числа следующего месяца, таким же образом, как это делают местные производители и торговцы. Выполнение требований Правил кабинета министров окажет положительное влияние на окружающую среду, поскольку при выполнении предусмотренных требований сократятся выбросы в воздух, улучшится качество окружающей среды и увеличится эффективность использования энерго-ресурсов.

Дополнительная информация:

Юлия Ернева

e-mail: julija.jerneva@sorainen.lv

ЗАКОН О СТРАХОВАНИИ

Новый порядок реорганизации и ликвидации страховых компаний
С 1 июля 2004 года вступили в силу

Поправки к Закону о страховых обществах и надзоре над ними (*Grozījumi Apdrošināšanas sabiedrību un to uzraudzības likumā*) Теперь закон включает условия, регулирующие реорганизацию или ликвидацию:

1. для страховых компаний, учредивших филиалы в другом государстве – участнике ЕС;
2. для филиалов страховщиков из государства - участника ЕС в Латвии;
3. для филиалов страховщиков государств, не являющихся участниками ЕС, если такой страховщик зарегистрировал по крайней мере один филиал в Латвии и ещё один филиал в другом государстве – участнике ЕС;
4. для страховых компаний и филиалов страховщиков государств, не являющихся участниками ЕС, в Латвии, которые, в соответствии с условиями договоров страхования, имеют кредиторов в другом государстве – участнике ЕС.

Вышеупомянутые поправки были необходимы для того, чтобы привести в соответствие положения Закона о страховых обществах и надзоре над ними с требованиями Директивы 2001/17/ЕС. Цель Директивы состоит в том, чтобы установить то, что государства - участники должны взаимно признавать действия, которые каждое из них выполнило в рамках мер по реорганизации и ликвидации в государствах - участниках страховых компаний или филиалов страховщиков государств, не являющихся участниками (принципы единства, универсальности и координации), для того чтобы гарантировать законность действий компетентных органов соответствующих государств - участников во всех государствах - участниках, в том числе, действия, которые могли бы повлиять на права третьих лиц.

Разработаны новые правила по передаче отдельных функций и обеспечению свободного предоставления страховых услуг в ЕС
Кроме того, проект новых поправок к Закону о страховых обществах и надзоре над ними (*Apdrošināšanas sabiedrību un to uzraudzības likums*) был разработан с учётом тенденций развития финансового рынка, закон регулирует возможности страховщиков передачи выполнения определенных их функций третьим лицам

(*outsourcing*) таких как, например, ведение бухгалтерии, организация внутреннего контроля на предприятии, поддержка информационных технологий, выполнение обязанностей службы внутреннего аудита (за исключением того, что обязанности службы внутреннего аудита можно будет поручить только присяжному аудитору или компании присяжных аудиторов), андеррайтинга страхового риска, регулирования страховых компенсаций или вложения инвестиций. Законопроект предусматривает, что для подписания договора по привлечению внешних ресурсов (*outsourcing*) будет необходимо получить соответствующее разрешение от Комиссии рынка финансов и капитала (КРФК). Однако, требования, включённые в закон, который в будущем будет применен к договорам по привлечению внешних ресурсов (*outsourcing*), должны будут вводиться постепенно, поскольку предусмотрен шестимесячный переходный период.

После принятия новых поправок закон будет предусматривать более чёткие требования относительно страховщиков тех государств - участников, которые, в соответствии с условиями законов Европейского сообщества, имеют право предоставлять услуги страхования в Латвии, используя право на учреждение или право свободного движения услуг. К закону будет добавлена глава по страховым компаниям, которые будут подчинены дополнительному надзору.

Будет установлены новые требования для акционеров образуемых страховых компаний, то есть, КРФК имеет право проверять информацию относительно фактических владельцев компании, а если акционеры или члены компании являются юридическими лицами, то информацию относительно их акционеров и членов, пока не будет получена информация относительно владельцев - физических лиц. Кроме того, КРФК будет иметь отдельное право распустить правление, наблюдательный совет страховой компании или, в некоторых случаях, также уволить членов таких органов. В соответствии с проектом поправки, закон определит требования, которые предусматривают требования гарантийной суммы для филиала страховщика государства, не являющегося

участником; предусматривают дополнительные требования относительно покрытия резервных фондов для погашения страховых платежей страховщика; предусматривают право сотрудничества и информационного обмена для органов, занимающихся надзором; а также определяют требования относительно передачи страховых договоров. Наконец, с учётом опыта надзора, накопленного страховщиками, будут определены условия закона, регулирующие приобретение квалифицированного пакета акций страховых компаний, предусматривающих право Комиссии рынка финансов и капитала запрашивать информацию относительно личности лиц, приобретающих или увеличивающих квалифицированный пакет акций страховой компании и свободный капитал в размере инвестиций, сделанных в акционерный капитал страховой компании.

Дополнительная информация:

Анете Рубене

e-mail: anete.rubene@sorainen.lv

ТРУДОВОЕ ПРАВО

Дополнительное бремя для работодателя в случае тяжбы 22 апреля 2004 года были приняты и 8 мая 2004 года вступили в силу новые Поправки к Закону о труде (*Grozījumi Darba likumā*). В закон было внесено несколько существенных поправок или уточнений:

1) Распределение бремени доказательств. Если в случае спора работник указывает условия, которые могут явиться причиной неблагоприятных последствий, созданных работодателем, то работодатель теперь обязан доказать, что работник не был наказан, и для него прямо или косвенно не были созданы неблагоприятные последствия из-за того, что работник использовал свои права допустимым способом в пределах законных трудовых отношений.

2) Право на компенсацию за моральный ущерб. Если нарушен запрет на различное отношение и запрет на создание неблагоприятных последствий, работник, в дополнение к другим правам, предусмотренным Законом о труде, имеет право потребовать компенсацию за материальный и моральный ущерб.

3) Трудовое соглашение может быть прекращено при вступлении в силу приговора суда, по которому работник приговорён к реальному тюремному заключению.

Дополнительная информация:

Агрис Репш

e-mail: agris.repss@sorainen.lv

ЗАЩИТА ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

Новые требования в отношении маркировки товаров

26.05.2004 вступили в силу Поправки к Закону о защите прав потребителей (*Grozījumi Patērētāju tiesību aizsardzības likumā*). Поправки предусматривают обязательство с солидарной ответственностью производителя, его официального представителя или продавца по маркировке товаров таким образом, чтобы потребитель мог ознакомиться с наиболее существенной информацией, характеризующей оборудование, и товары могли считаться безопасными. В случаях, когда производитель находится вне территории Европейского сообщества, надзорные учреждения имеют право обратиться с требованием по маркировке товаров к официальному представителю производителя, таким образом, получая более высокую степень защиты прав потребителей.

Дополнительная информация:

Агрис Репш

e-mail: agris.repss@sorainen.lv

ВАЖНЫЕ НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Список важных нормативных документов и поправок к ним, принятых в период с 1.05.2004-30.06.2004:

- Поправки к “Закону о труде” (вступили в силу с 08.05.2004)
- Поправки к “Закону о защите прав потребителей” (вступили в силу с 26.05.2004)
- Поправки к закону “Об акцизном налоге” (вступили в силу с 01.05.2004);
- Поправки к закону “О кредитных учреждениях” (вступили в силу с 18.06.2004)
- Постановление № 111 Комиссии рынка финансов и капитала “Норма

платёжеспособности страховщика имущества и порядок расчёта его собственного капитала” (вступило в силу с 03.06.2004)

- Постановление № 117 Комиссии рынка финансов и капитала “Норма платёжеспособности страховщика жизни и порядок расчёта его собственного капитала” (вступило в силу с 03.06.2004)

- Правила кабинета министров № 531 “О процедуре закрытых тендеров” (вступили в силу с 29.06.2004)

- Правила кабинета министров № 532 “О процедуре открытых тендеров” (вступили в силу с 29.06.2004)

Список важных законопроектов, представленных на рассмотрение Сейма в период с 01.05.2004-30.06.2004:

- Поправки к “Закону о страховых компаниях и надзору над ними”
- Поправки к “Гражданско-процессуальному закону”
- Поправки к закону “О налоге на добавленную стоимость”
- Поправки к закону “О подоходном налоге с предприятий”

НОВОСТИ SORAINEN LAW OFFICES

● Недавние сделки

Рижский офис участвовал в уникальной сделке по продаже активов

Sorainen Law Offices представляло шведскую компанию *Viking Telecom AB (publ)* в операции по продаже активов одной из ведущих латвийских компаний высоких технологий *SAF Tehnika*. *Viking Telecom* – это открытое акционерное общество, котирующееся на Стокгольмской фондовой бирже, *O-list*. Сделка позволила *Viking Telecom* сконцентрироваться на его основном виде деятельности, продуктах и системах услуг обмена сообщениями в стационарной телекоммуникационной сети, а также продуктах и системах маршрутизации для голосовой телефонии. “Сделка во многих аспектах была значительной для Латвии. Она показала, что нынешний бум слияний может двигаться и на Запад. Сделка частично финансировалась новыми акциями, выпущенными *SAF Tehnika* на изначальное открытое предложение (*IPO*), это было первое успешное изначальное открытое предложение частных компаний в Латвии за многие годы”, как рассказал Гиртс Руда, старший юрист Sorainen Law Offices в Риге.

Таллиннский офис участвовал в первом деле о загрязнении нефтепродуктами

За последние годы наш Таллиннский офис активно занимается важным вопросом загрязнения нефтепродуктами в Эстонии. Наша команда, под руководством компаньона г-на Тоомаса Прангли (*Toomas Prangli*) и главного юриста г-на Андреса Винкела (*Andres Vinkel*), представляли владельца танкера *Alambra* в связи с разливом нефти в Таллинском грузовом порту Мууга (*Muuga*) в сентябре 2001 года. Хотя несколько тяжб всё ещё продолжаются, весной 2004

года судовладельцу удалось успешно заключить соглашение с двумя крупными истцами, государственными и портовыми властями, а также с частным истцом. Это первый, и на данный момент единственный, крупный случай в Эстонии, когда административная функция и законодательство в отношении загрязнения нефтепродуктами применялось в судах Эстонии.

● Статьи

“Приведёт ли нарушение закона о конкуренции к уголовному обвинению?”, написанная Эвелин Пярн-Лее (*Evelin Pärn-Lee*) и “Что необходимо учитывать при приобретении предприятий”, написанная Тоомасом Прангли (*Toomas Prangli*), были опубликованы в Эстонском журнале для деловых людей *Director* в майском и июньском выпуске соответственно.

Статья, написанная Карин Мадиссон (*Karin Madisson*) “Организация общего собрания”, была опубликована в журнале *Estonian Economy* № 5/6 (156/157)/2004

Статья, написанная адвокатом Юхани Сиира (*Juhani Siira*) “Свободное движение судебных решений внутри ЕС”, была опубликована в 1 номере Литовского журнала *AmCham Magazine*.

Адвокат Мариус Урбеллис (*Marius Urbelis*) написал статью “Больше прав при приобретении земли” (“*Mehr Rechte beim Erwerb von Grund und Boden*”), которая была опубликована в *Ost-West Contact* № 06/2004.

Статья “Основные изменения в иммиграции корпораций после 1 мая 2004 года”, написанная адвокатом Мариусом Урбеллисом (*Marius Urbelis*), была опубликована в Литовском журнале *BCC Paper Summer* 2004, выпуск № 10.

Вышеупомянутые статьи можно найти на нашем веб-сайте: www.sorainen.com

● Семинары

22 июня 2004 года, Карин Мадиссон (*Karin Madisson*) и Константин Котивенко провели семинар с *OÜ BaltMarketConsult* “Права, обязанности и ответственность членов руководящего органа корпорации.”

19 июня 2004 года прошла региональная конференция “Судебные процессы, приведение в исполнение судебных решений и предварительные судебные запреты в новых странах-участницах ЕС и vice versa после 1 мая 2004 года”, которая была организована Рижским бюро Sorainen Law Offices в сотрудничестве с *Law Firm Network*. Конференция прошла в помещениях Рижского бюро. Адвокаты различных юридических бюро из Балтийских, Скандинавских стран и Германии обменялись мнениями на вышеуказанные темы.

19 июня 2004 года, во время семинара “Основа регулирования коммуникаций в ЕС’ 2003 – Опыт ЕС и последствия для новых стран-участниц”, организованного *AJA Partner*, Рената Бержанскене (*Renata Beržanskienė*) в качестве эксперта приняла участие в групповом обсуждении темы “Подход к регулированию и применению средств судебной защиты – Особые средства судебной защиты для отсталых рынков”.

17 июня 2004 года, Дмитрий Петров, старший юрист Рижского офиса, выступил с речью на конференции “Перспективы развития бухгалтерского дела в Европейском Союзе”, организованной Европейской школой менеджмента и финансов. Тема доклада Дмитрия Петрова: “Группа общеевропейских интересов и европейское общество – формы управления бизнесом в ЕС”.

Юристы Sorainen Law Offices подготовили презентации для семинара *Baltic Real Estate Investment*, который прошел в Таллинне 14 и 15 июня 2004 года. Среди прочих ораторов, старший юрист нашего Таллиннского бюро, г-н Реймо

Хаммерберг (*Reimo Hammerberg*) сделал доклад на тему “Юридические перспективы финансирования недвижимого имущества в странах Балтии” и наш управляющий партнер г-н Аку Сорайнен (*Aku Sorainen*) председательствовал на одной из панельных дискуссий на этом семинаре.

1 июня 2004 года Пекка Пуолакка (*Pekka Puolakka*) провёл презентацию “Налоги предприятий и особые налоговые льготы”, а Аку Сорайнен (*Aku Sorainen*) сделал доклад “Правила предпринимательства” в Торговой палате Куопио в городе Куопио, Финляндия.

26 мая 2004 года в помещениях Вильнюсского бюро Sorainen Law Offices Юридическим комитетом компании была проведена дискуссия по теме “Регистрация юридических лиц и другие проблемы”. В мероприятии приняли участие представители крупнейших адвокатских контор Литвы, представители министерства юстиции, а так же и представители филиала государственного общества «Регистр Предприятий».

19 мая и 4 июня 2004 года Пауль Кюннап (*Paul Künnap*) сделал доклад на семинаре, организованном *Finnvera* и на семинаре в *Yrittäjälinkki*. Тема доклада г-на Кюннапа: “Деловая среда в Эстонии”.

Карин Мадиссон (*Karin Madisson*) прочла лекцию 12 мая 2004 года на школе менеджеров *EBS* по теме “Отношения между органами управления корпорации, ответственность слена органа управления.”

● Новые сотрудники

Г-жа **Анне Адамсон** (*Anne Adamson*) начала работать в нашем Таллинском офисе юристом. Она несколько лет работала юрисконсультантом в международной консалтинговой компании *KPMG Estonia AS*. Сфера её компетенции – законы о предприятиях, международное

и налоговое законодательство. Г-жа Адамсон говорит по-эстонски, по-английски, по-фински и по-русски.

Г-жа **Маргит Пиллер** (*Margit Piller*) присоединилась к команде административного персонала Таллинского офиса в качестве главного бухгалтера. Г-жа Пиллер окончила Таллинский Технический университет, экономический факультет, в 1995 году. У г-жи Пиллер семилетний опыт работы в качестве бухгалтера и три года она проработала в качестве аудитора. Она говорит по-эстонски, по-английски и по-русски.

Г-жа **Айги Лехтла** (*Aigi Lehtla*) начала работать в нашем Таллинском офисе в качестве помощника по общим вопросам. В настоящее время она учится на факультете государственного управления в Бизнес-школе Эстонии. Г-жа Лехтла говорит по-эстонски и по-английски.

Анете Рубене (*Anete Rubene*) начала работать в Sorainen Law Offices в Риге в качестве старшего юриста. Она окончила юридический факультет Латвийского университета. В течение 10 лет Анете работала юристом в страховых компаниях. Она говорит по-латышски, по-английски, по-русски.

С 28.06.2004 в Рижском офисе работает новый переводчик **Инга Грижибовска** (*Inga Grižibovska*). Она окончила факультет иностранных языков Латвийского университета. Инга имеет 10-летний опыт работы переводчиком. Она говорит по-латышски, по-английски, по-немецки, по-русски и немного по-французски.

Инта Бриге (*Inta Briģe*) начала работать в Sorainen Law Offices в Риге в качестве помощника юриста. Она студентка 5-го курса юридического факультета Латвийского университета и заканчивает учёбу в начале 2005 года. Инта говорит по-латышски, по-русски и по-английски.

Зане Паэглите (*Zane Paeglite*) поступила на работу в наше бюро в качестве помощника по общим вопросам. Зане окончила Латвийский университет, где получила степень бакалавра по социальным наукам (специализация: социология). Зане учится на первом курсе юридического факультета Латвийского университета. Зане говорит по-латышски, по-английски и по-русски.

Эрландас Станисловайтис (*Erlandas Stanislovaitis*) поступил на работу в Вильнюсский офис в качестве помощника юриста. Эрландас учится в Вильнюсском университете на юридическом факультете и является членом Европейской ассоциации студентов-юристов (*ELSA*). Он говорит по-литовски, по-русски и по-английски.